

UCLA

Contemporary Music Score Collection

Title

Natura Animata

Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/1hq8m0bv>

Author

Monis, Sharon

Publication Date

2020



Natura Animata

pour piano et soprano

Sharon *MONIS*



Natura Animata
for piano and Soprano
2018

Composer: Sharon Monis

© S&R

© Sharon Monis

All rights reserved

All works in this book are legally registered.

Except for performance, any further use of these works such as plagiarism or other compositional purposes are strictly prohibited and will be a subject for legal actions penalized by the law.

Natura Animata
Pour piano et soprano
Musique et Texte: Sharon Monis
Composé en 2016, complété en Sept. 7-8, 2018

I. L'arbre

L'arbre est prédestiné à vivre après ma mort,
sentir le manque de qui l'a semé,
voir l'histoire heureuse et amère des générations.

L'arbre connecte la terre et le ciel.
Ses branches, les mains qui élèvent les prières vers le haut,
le pinceau qui colorie la vaste vue,
la musique qui s'harmonise avec le vent.

L'arbre est le père de tous les êtres vivants,
le roi de toute végétation.
Son tronc - ma maison, mon curateur.
Sa cime - mon air, ma couverture.

L'arbre est vie et sagesse, millénaires.

II. Le vent

Le vent caresse mon visage doucement.
Le vent murmure, présage l'avenir, le présent.
Le vent place tout dans autres chemins, destins, chance.
Le vent bouge tout.

III. La lune

Et la lune est magique,
m'envoûte,
scintille des gouttes rosées brillantes.

Et la lune éclaire comme une lanterne ambulante,
les pas du marcheur inconnu
dans sa démarche dubitable, inédite, sombre.

Et la lune m'a soumis dans une insomnie infinie
qui donne vol à mon imagination.

La lune voit tout,
 sait tout
 et rien ne révèle.

IV. L'eau

L'eau est bénie et va tout nettoyer.
L'eau est sauvage et va tout traîner.

V. L'oiseau

Heh, l'oiseau, prends ton vol et fuis.
Fuis où l'homme ne peut pas te trouver.

Fuis par la cordillère, roches géantes qui l'homme n'a pas détruit encore.
Fuis par l'océan, masse féroce qui l'homme n'a pas dompté encore.

Fuis avec le vent, force de traînée qui l'homme n'a pas battu encore.
Fuis avec la lune, splendeur astrale qui l'homme besoin pour vaincre
l'obscurité.

Fuis et annonce le délire et la cruauté de l'homme.
Fuis, fuis.
Chante à la Nature, pour qu'elle ne meurt jamais.



English translation

I. The Tree

The tree's fate is to live after my death,
feel the absence of whom sowed it,
witness the joy and disgrace of generations.

The tree connects sky and ground.
Its branches, the rising hands of prayers,
the brush that colors the vast view,
the music that harmonizes with the wind.

The tree is the father of all living beings,
the king of all plants.
Its trunk: my home, my healer.
His cup: my air, my cover.

The tree has millenary life and wisdom.

II. The Wind

The wind caresses gently my face.
The wind whispers, predicting future, present.
The wind places all in other roads, luck, fates.
The wind moves all.

III. The Moon

And the moon is magic,
it enchants me,
spreading bright dew drops.

And the moon enlightens, as walking lantern
the steps of the unknown walker
In his dark, uncertain, doubtful walk.

And the moon has plunged me in an infinite sleeplessness
that makes my imagination blow.

The moon sees all, knows all
and never reveals anything.

IV. The Water

The water is a blessing and everything purge.
The water is wild and everything drags.

V. The Bird

Heh bird! start your flight and run away.
Run away, where no human can ever find you.

Run away through the mountain range,
giant rocks that human has not been able to destroy.

Run away through the ocean,
fierce masse that human has not been able to tame.

Run away with the wind,
a drag force that human has not been able to fight.

Run away with the moon,
enlightened star that human needs to defeat darkness.

Run away and announce human's rave and cruelty,
run,run.

Sing to Nature, so shall it never die.

Natura Animata

pour piano et soprano

(composé en 2016, complété en Sept. 7-8, 2018)

I. L'arbre

Andante calmo

Sharon Monis

Soprano

Piano

p

8va

And. (ped. jusqu'à la fin et avec sordine)

3

Sop.

L'arbre est prédestiné à vivre après ma mort.
(reciter claire)

8va

3

Pno.

4

Sop.

*Sentir le manque de qui l'a semé,
voir l'histoire heureuse et amère des générations.*

(8va)

4

Pno.

6

Sop. *L'arbre connecte la terre et le ciel.*

Pno.

8^{va}

7

Sop. *Ses branches, les mains qui élèvent les prières vers le haut, le pinceu qui colorie la vaste vue,*

Pno.

8^{va}

8^{vb}

9

Sop. *la musique qui s'harmonise avec le vent.*

Pno.

8^{va}

11

Sop.

Pno.

8^{va}

8^{vb1}

13 *L'arbre est le père de tous les êtres vivants, le roi de toute végétation.*

Sop.

Pno.

8^{va}

8^{vb}

15 *Son tronc - ma maison, mon curateur. Sa cime - mon air, ma couverture.*

Sop.

Pno.

8^{va}

17 *L'arbre est vie et sagesse, millénaires.*

Sop.

Pno.

8^{va}

19

Sop.

Pno.

8^{va}

21

Sop.

(8^{va})

Pno.

II. Le vent

Lent
sans temps

23

Sop.

Le vent caresse mon visage doucement.
(reciter claire)

23

Pno.

(cluster arpeg. avec la main comme onde sur l'octave)

p

ped. jusqu'à la fin et avec sordine

24

Sop.

Le vent murmure, prèsage l'avenir, le présent.

24

Pno.

15^{ma}

25

Sop.

Le vent place tout dans autres chemins, destins, chance.

25

Pno.

8^{va}

26 *Le vent bouge tout.*

Sop.

Pno.

III. La lune

27 **Lent**

Sop.

Pno.

p

8va

ped. jusqu'à la fin et avec sordine

33

Sop.

Pno.

p La lune est ma - gi - que, m'en -

8va

39

Sop.

Pno.

voû - - - te,

8va

45

Sop.

scin - tille des goûttes ro - seés bril - lan - - -

Pno.

45 *8va*

51

Sop.

*Et la lune éclaire comme une lanterne ambulante, les pas du
marcheur inconnu dans sa démarche dubitable, inédite, sombre.*

tes

Pno.

51 *(8va)*

57

Sop.

Et la lune m'a soumis dans une insomnie infinie qui donne vol à mon imagination.

La

Pno.

57 *8va*

61

Sop.

lu - ne voit tout, sait tout et

Pno.

61 *8va*

67

Sop.

rien ne ré - vè - le.

Pno.

8^{va}

IV. L'eau

Peu de mouvement

75

Sop.

p L'eau est bé - nie et ____ va tout net - toy - er.

Pno.

p

78

Sop.

L'eau est sau - vage et ____ va tout ____ traî - ner.

Pno.

81

Sop.

81

Pno.

Un peu plus vite, fluidement

85

Sop.

Pno. *mf*

86

Sop.

Pno. *mf*

A - - - - -

87

Sop.

Pno. *cresc.*

88

Sop.

Pno.

89

Sop.

Pno.

subito p

cresc.

Measures 89-90. The Soprano part has a whole note G4. The Piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a quarter note in the left hand, with a crescendo marking.

90

Sop.

Pno.

Measures 90-91. The Soprano part has a whole note G4. The Piano part continues the triplet pattern, with a crescendo marking.

91

Sop.

Pno.

Measures 91-92. The Soprano part has a whole note G4. The Piano part continues the triplet pattern, with a crescendo marking.

92

Sop.

Pno.

Measures 92-93. The Soprano part has a whole note G4. The Piano part continues the triplet pattern, with a crescendo marking.

93

Sop.

cresc.

Pno.

f

93

94

Sop.

Pno.

ff

94

95

Sop.

Pno.

8va

meno f

95

96

Sop.

Pno.

96

98

Sop.

Pno.

mf

dim.

p

99

Sop.

Pno.

V. L'oiseau

101

Coquin, sans temps

Sop.

Heh, l'oiseau, prends ton vol et fuis.

Pno.

mf

8^{va}

102

Sop.

Fuis où l'homme ne peut pas te trouver.

Pno.

8^{va}

(8^{va})

103

Sop.

Pno.

8^{va}

Avec mouvement, énergiquement

104

Sop.

Pno.

f

Fuis par la cor - dil - lère,

8^{vb}

106

Sop.

Pno.

roches gé - antes qui l'homme n'a pas dé - truit en - core.

8^{vb}

108

Sop.

Pno.

cresc.

Fuis par le o - cé - an,

cresc.

8^{vb}

110

Sop.

masse fé - roce qui l'homme n'a pas domp - té en -

Pno.

112

Sop.

Fuis avec le vent, force de traînée qui l'homme n'a pas battu encore.

core.

ff

Pno.

ff

114

Sop.

Fuis ave la lune, splendeur astral qui l'homme besoin pour vaincre l'obscurité.

Pno.

116

Sop.

Fuis et an - nonce le dé - lire et la cru - au - té de

Pno.

118 *cresc.*

Sop. l'homme. Fuis, fuis.

Pno. *cresc.*

120

Sop.

Pno. 3

122

Sop.

Pno. 122

124

Sop. *mf* Chante à la na - tu - re pour qu'elle ne meurt ja -

Pno. 124 *mf*

127

Sop.

mais.

Pno.

p

8^{va}

129

Sop.

Pno.

(8^{va})

131

Sop.

Pno.

8^{va}

133

Sop.

rit.

Pno.

8^{va}